



Accordo di Gestione Servizi

Business Travel

per

HT S.r.l.

20 Dicembre 2012

Il presente accordo definisce le Condizioni Generali per la fornitura e le condizioni economiche relative al servizio di "Gestione Business Travel" da parte di Carlson Wagonlit Italia s.r.l. -Carlson Wagonlit Travel- sede in Via A. Benigni 25, 00156 Roma - alla Società **HT S.r.l.** con sede in via Via della Moscova, 13 - 20121 Milano.

Art. 1 - Oggetto dell'accordo

Il Cliente, nella persona del DR. GIANCARLO RUSSO conferisce a Carlson Wagonlit Italia s.r.l., che accetta, nella persona di Loretta Bartolucci (Direttore Vendite Italia) il mandato per il servizio di "Gestione Business Travel", di seguito elencato (art. 2) in nome e per conto del Cliente.

Art. 2 - Descrizione dei servizi di Gestione Business Travel

In particolare, le attività fornite da CWT al Cliente consistono nella:

- Prenotazione titoli di viaggi aerei, ferroviari, sia nazionali sia internazionali ed emissione della relativa biglietteria.
- Prenotazione di vetture a noleggio auto ed emissione di vouchers di presentazione.
- Prenotazione di alberghi in Italia e nel mondo ed emissione di vouchers di presentazione.

Sarà cura di CWT fornire al viaggiatore, contestualmente al biglietto, un "itinerary invoice" riportante tutte le informazioni del viaggio necessarie.

Il Servizio verrà svolto con la continuità e la tempestività richiesta, nel rispetto del più elevato standard professionale, anche per ciò che concerne la fornitura di semplici informazioni orali o scritte.

Art. 3 - Meetings & Events

CWT fornirà inoltre al Cliente la propria consulenza ed offerte specifiche per Meetings & Eventi (Congressi, incentive, convention, team building, etc.) di ogni dimensione in Italia e all'estero, attraverso la propria divisione dedicata a questo servizio. Quando il Cliente avrà tali esigenze, si impegnerà a chiedere a CWT preventivi per l'organizzazione di suddetti eventi.

Art. 4 - Condizioni Economiche - Service Fee

Quale corrispettivo per il Servizio erogato **HT S.r.l.**, dovrà corrispondere a CWT un "Service Fee", come indicato nell'Allegato B "Costi del Servizio", per ogni biglietto o titolo di viaggio acquistato, modificato o rimborsato.

CWT tratterà le commissioni ricevute dai fornitori primari a parziale copertura del costo del servizio.

Il corrispettivo previsto dal presente contratto è basato sull'attuale regime delle commissioni. In caso di significativi cambiamenti delle condizioni generali di mercato, a titolo di esempio variazione nei regimi commissionali IATA o dei singoli vettori o delle modalità di servizio rispetto a quelle concordate, le parti concorderanno le necessarie modifiche ai valori economici del presente contratto, al fine di ripristinare i livelli minimi di remunerazione del servizio erogato antecedenti tali cambiamenti.

Periodicamente, CWT potrà negoziare tariffe preferenziali con i fornitori di Business Travel e proporle ai propri clienti.

In fase di prenotazione, CWT potrà quindi offrire ai propri clienti viaggiatori tali tariffe negoziate quando queste risultino competitive e omogenee in termini di tratta, classe di servizio e condizioni.

In caso di introduzione di modalità di servizio differenti o aggiuntive rispetto a quelle concordate che comportino un costo effettivo per CWT, le parti potranno ridefinire congiuntamente i costi per transazione tenendo in considerazione le variazioni di costo.

Il corrispettivo potrà essere altresì rinegoziato in caso di variazione del numero di transazioni e/o del mix di traffico e/o dei volumi superiori o inferiori del 10% rispetto a quanto riportato nell'Allegato A al presente accordo.

E' previsto, inoltre, l'adeguamento automatico delle fees agli aumenti ISTAT (*Indice Nazionale dei Prezzi al Consumo per le famiglie di operai ed impiegati - Generale*) su base annua.

Art. 5 - Partecipazione al Saving

Il cliente riconoscerà inoltre a CWT una quota dei risparmi maturati nell'esercizio di vigenza dell'attuale Accordo secondo quanto indicato nell' Allegato D " Partecipazione al Saving". I risparmi saranno calcolati sulla biglietteria aerea e sui soggiorni alberghieri, al netto delle variazioni dei prezzi di mercato.

L'avvio del programma di Saving sarà definito congiuntamente definendo le condizioni in base all'osservazione delle attività svolte durante i primi 3 mesi di operatività.

La liquidazione della quota maturata da CWT avverrà entro 30 giorni dalla fine del periodo di riferimento.

CWT emetterà fattura maggiorata di IVA di legge, pagabile a 30 giorni d.f..

Art. 6 - Modalità di pagamento

Titoli di viaggio

Il pagamento a CWT dei titoli di viaggio acquistati in nome e per conto del Cliente avverrà, da parte di quest'ultima, tramite pagamento RID a 30 giorni d.f..

Il Cliente comunicherà a CWT i riferimenti del conto centralizzato aziendale RID prima dell'attivazione del servizio.

I soggiorni alberghieri e i noleggi auto saranno prepagati dall'agenzia.

Service Fee

Il pagamento a CWT dei costi relativi al Service Fee per ogni tipologia di servizio richiesto, avverrà da parte del Cliente, tramite carta di credito/pagamento RID 30 giorni dalla data di emissione della fattura.

CWT emetterà alla fine di ciascun mese di riferimento, una fattura riepilogativa maggiorata da IVA di legge.

In caso di ritardo nei pagamenti verrà addebitato un interesse di mora pari all'Euribor ad un mese + 5%.

Art. 7 - Adempimenti D.L.vo 196/03 "Privacy"

Le parti, nell'adempimento dei rispettivi obblighi contrattuali e nell'esecuzione di tutte le conseguenti operazioni di trattamento di dati personali, osserveranno scrupolosamente le disposizioni di cui al D.Lgs. 30 giugno 2003 n. 196 ("Codice Privacy").

A tal fine, **HT S.r.l.** dichiara, in nome e per conto proprio nonché delle altre aziende cui fa riferimento il presente Contratto, di aver ricevuto e preso visione dell'informativa resa da CWT ai sensi dell'articolo 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003 n. 196 (allegato 1 al presente Contratto) e, con la sottoscrizione del presente Contratto, presta, per sé e per i dipendenti di **HT S.r.l.** il proprio consenso al trattamento dei dati personali, anche sensibili, per le finalità relative all'esecuzione del medesimo, così come descritte nella predetta informativa, impegnandosi a trasmettere ai dipendenti che fruiranno dei servizi copia dell'informativa allegato 1 al presente Contratto.

HT S.r.l., dichiara di aver correttamente osservato quanto previsto dal Codice Privacy in materia di trattamento dei dati dei propri dipendenti e con la sottoscrizione del presente Contratto si impegna a manlevare e tenere indenne CWT da ogni responsabilità, pretesa risarcitoria propria e/o di terzi, perdita, danno, costo o spesa (ivi incluse le spese legali) che dovesse derivare in conseguenza, occasione o connessione al trattamento dei suddetti dati svolto da CWT per le finalità connesse all'esecuzione del presente Contratto.

Art. 8 - Risoluzione

Il presente Contratto potrà essere risolto di diritto, da ambo le parti, ai sensi dell'art. 1456 del C.C., nel caso in cui una delle parti si rendesse inadempiente anche ad una sola delle obbligazioni sopra descritte

Il Contratto potrà essere risolto di diritto anche nei seguenti casi:

- ◆ qualora una delle parti dovesse divenire insolvente, essere dichiarata fallito o venisse sottoposta ad amministrazione controllata o straordinaria o comunque ad altra procedura concorsuale o fosse soggetta a procedimenti penali
- ◆ qualora una delle parti apportasse di fatto alla propria organizzazione modificazioni tali da diminuire le garanzie finanziarie o tecniche
- ◆ in caso di omesso versamento da parte di **HT S.r.l.**, dei corrispettivi previsti e nei termini indicati dal presente Contratto.

Art. 9 - Controversie

Ogni controversia, non altrimenti risolvibile, derivante dalla validità, interpretazione, esecuzione e applicazione del presente contratto è devoluta alla competenza esclusiva del Foro di Roma.

Art. 10 - Limitazione delle Responsabilità

10.1 CWT – Agenzia di Viaggi in possesso di licenza rilasciata dalla Provincia di Roma ai sensi della Legge Regione Lazio n. 13/2007 - opera in Italia in qualità di "intermediario di viaggi " ai sensi della Convenzione internazionale relativa al contratto di viaggio, firmata a Bruxelles il 23/04/1970 e ratificata con Legge 27 dicembre 1977 n. 1084 (cd. "CCV") che regola, disciplina e limita le sue responsabilità, ivi incluso l'art. 22 comma 2 di tale Convenzione.

10.2 Ai servizi che saranno di volta in volta forniti dagli operatori si applicheranno, a seconda della tipologia del servizio, oltre alle condizioni generali dei singoli operatori:

il Codice della Navigazione;

Convenzione di Montreal del 1999 sul trasporto aereo internazionale;

Convenzione di Berna del 1961 sul trasporto ferroviario;

Convenzione di Atene del 1974 sul trasporto marittimo;

Regolamento CE n. 2027/97 sulla responsabilità del vettore aereo in caso di incidenti;

Regolamento CE n. 261/2004 in materia di compensazione ed assistenza ai passeggeri in caso di negato imbarco, di cancellazione del volo o di ritardo prolungato

ed ogni altra disposizione di diritto comune od internazionale applicabile.

Una sintesi ed un aggiornamento della normativa relativa alle responsabilità nel campo del trasporto aereo è presente nella Carta dei Diritti del Passeggero disponibile al seguente link:

http://www.enac-italia.it/I_Diritti_dei_Passeggeri/La_Carta_dei_Diritti_del_Passeggero/index.html

Per completezza di informazione CWT mette a disposizione del Cliente copia delle principali normative in vigore:

- Legge 135 del 29 Marzo 2001 (Legge quadro del Turismo)
- Legge Regione Lazio n. 13/2007 sulle Agenzie di Viaggi
- Legge 1084 del 27 Dicembre 2001 (C.C.V.);
- Carta dei Diritti del Passeggero (sesta Edizione)

Art. 11 - Validità

CWT si riserva di verificare la solvibilità dell'azienda Cliente e quindi l'accettazione del presente accordo.

Nel caso di sottoscrizione da entrambe le parti, il presente Contratto avrà validità dal ~~01/01/2013~~ al ~~31/12/2013~~ e si intenderà automaticamente rinnovato di anno in anno, salvo disdetta scritta di una delle parti da effettuarsi almeno un mese prima della scadenza di ciascun periodo contrattuale.

PER ACCETTAZIONE

WTS, 21/12/2012
David Vucanzetti

Carlson Wagonlit Italia s.r.l.
CARLSON WAGONLIT TRAVEL

Le Parti dichiarano di aver letto e di approvare specificatamente, ai sensi dell'art. 1341 del C.C., le seguenti clausole, relative a "Condizioni economiche/Service fee" (art.4), Adempimenti D.L.vo 196/03 "Privacy" (art. 7), "Risoluzione" (art. 8) "Controversie" (art. 9), "Limitazione delle Responsabilità (art. 10.1), "Validità "(art. 11).

WTS, 21/12/2012
David Vucanzetti

Carlson Wagonlit Italia s.r.l.
CARLSON WAGONLIT TRAVEL

Allegato A: Mix di Traffico e Transazioni

	Volume Euro	Transazioni
Aereo Intercontinentale		
Aereo Internazionale		
Aereo Nazionale		
Prenotazioni Alberghiere		
Autonoleggio		
Biglietteria Ferroviaria		
Altro		
Totale		

Allegato B: Costi del servizio

	Off Line Mail & Telefono	On Line Self Booking Tool
Fees per Ticket:	Fee	Fee
Aereo nazionale	€ 9,00	€ 6,00
Aereo internazionale/intercontinentale	€ 9,00	€ 6,00
Ferrovie	€ 5,00	€ -
Hotel/Autonoleggio	€ 7,00	€ 5,00
Process Fees:		
Modifiche e Cancellazioni, Prepagamento Hotel & Car	€ 3,00	

Servizi Aggiuntivi

		EUR
Vettori Low Cost	per prenotazione	€ 12
Richiesta Visto	per richiesta	€ 20
Emergency Service Center - Italia	per chiamata	€ 25

I service Fee saranno assoggettati ad IVA di legge

Allegato D: Modello di partecipazione al saving

%	Aereo Intercont. & Internaz.		Totale Volume di Spesa Aerea	
	Volume Euro	200.000	Volume Euro	200.000
Target	Saving per il Cliente	Remunerazione CWT	Totale Saving per il Cliente	TOT REMUNERAZIONE CWT
-3%	(6.000)	900	(6.000)	900
-5%	(10.000)	2.000	(10.000)	2.000
-7%	(14.000)	3.500	(14.000)	3.500

Allegato 1

Informativa ai sensi dell'art. 13, D. Lgs. n. 196/2003

Il D.Lgs. 30 giugno 2003 n. 196 ("Codice in materia di protezione di Dati Personali", di seguito il "Codice Privacy") prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. Secondo la normativa indicata, il trattamento dei dati personali deve avvenire in conformità ai principi di correttezza, liceità, trasparenza, e di tutela della riservatezza e dei diritti dell'interessato.

Pertanto, ai sensi dell'articolo 13 del menzionato Codice Privacy, Carlson Wagonlit Italia S.r.l., con sede in Roma, Via Attilio Benigni n. 25 (di seguito "CWT") in qualità di Titolare del trattamento dei dati personali, La informa in merito a quanto segue.

1. Finalità del trattamento dei dati

I Suoi dati personali potranno essere trattati, direttamente e/o tramite terzi, unicamente per le seguenti finalità:

- a) adempimento degli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria. Il conferimento dei dati personali necessari per tale finalità è obbligatorio ed il relativo trattamento non richiede il Suo consenso;
- b) strettamente connesse e strumentali alla gestione del rapporto con Lei in essere (es. esecuzione di obblighi derivanti da accordi precontrattuali e contrattuali, nonché fiscali, contabili e normativi; nell'ambito del contratto con Lei in essere, gestione ed esecuzione economica ed amministrativa del contratto nonché gestione dei rapporti con le società appartenenti al Gruppo Carlson Wagonlit).

Il conferimento dei dati personali necessari per tali finalità non è obbligatorio, ma un Suo rifiuto può comportare - in relazione al rapporto tra il dato e il servizio richiesto - l'impossibilità per CWT di prestare il servizio richiesto;

Il trattamento di tali dati non richiede il Suo consenso (articolo 24, lett.b), Codice Privacy). Per l'eventuale trattamento di dati sensibili necessario per le finalità di cui al presente punto 1.b) si veda al successivo punto 2.

2. Dati Sensibili

Nell'ambito del contratto con Lei in essere, specifici servizi da Lei richiesti o particolari condizioni degli stessi (es. per il caso di viaggiatori disabili o che osservino particolari regimi alimentari, specifiche dotazioni delle sistemazioni di viaggio o particolari condizioni dei servizi trasporto e/o dei servizi di catering, così come qualsiasi altro servizio ulteriore ed accessorio dovesse essere richiesto) possono comportare l'acquisizione ed il trattamento di dati sensibili¹. Il trattamento di tali dati è subordinato all'acquisizione di una specifica manifestazione di consenso scritto. In mancanza di tale consenso CWT non potrà prestare il servizio richiesto. Qualora pertanto Lei abbia necessità di ricevere specifici servizi che possono comportare l'acquisizione ed il trattamento di dati sensibili da parte di CWT, La invitiamo a contattare direttamente il nostro personale addetto alle prenotazioni per l'adempimento delle formalità necessarie.

3. Modalità del trattamento dei dati personali

Il trattamento dei dati personali è effettuato, per le finalità di cui sopra, in conformità a quanto stabilito all'articolo 11 del Codice Privacy, sia su supporto cartaceo che informatico, per mezzo di strumenti elettronici o comunque automatizzati, nel rispetto della normativa vigente in particolare in materia di riservatezza e sicurezza.

Il trattamento è svolto direttamente dall'organizzazione del Titolare, dai suoi Responsabili e/o Incaricati, sempre nel rispetto delle finalità di cui al precedente punto 1. L'elenco di tale soggetti può essere richiesto al Titolare o al Responsabile del trattamento indicati al punto 7.

4. Categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati

¹ Ai sensi dell'art. 4 lett. d) del Codice Privacy, sono dati sensibili, "i dati personali idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale".

I dati personali potranno essere comunicati, nei limiti strettamente pertinenti agli obblighi, ai compiti ed alle finalità di cui al precedente punto 1 e nel rispetto della normativa vigente in materia, alle seguenti categorie di soggetti:

- a) società appartenenti al Gruppo Carlson Wagonlit;
- b) soggetti e/o enti pubblici e privati a cui i dati andranno comunicati al fine di adempiere o per esigere l'adempimento di specifici obblighi previsti da leggi, da regolamenti, dalla normativa comunitaria;
- c) persone fisiche e/o giuridiche che ricevono o erogano servizi di varia natura da o per conto di Carlson Wagonlit Italia S.r.l. (es. Tour Operator, Alberghi, Compagnie Aeree, Compagnie Assicuratrici). Tali soggetti opereranno in qualità di "titolari autonomi" o di "responsabili".

I dati non saranno diffusi.

5. Diritti dell'interessato

In relazione al trattamento dei dati, Lei ha il diritto, ai sensi dell'articolo 7 del Codice Privacy, di ottenere in qualunque momento la conferma dell'esistenza o meno dei Suoi dati e di conoscerne il contenuto e l'origine, verificarne l'esattezza o chiederne l'integrazione o l'aggiornamento, oppure la rettificazione. Ai sensi del medesimo articolo, Lei ha il diritto di chiedere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, nonché di opporsi in ogni caso, per motivi legittimi, al loro trattamento.

Eventuali richieste avanzate per l'esercizio dei diritti previsti dal menzionato articolo 7 del Codice Privacy dovranno essere inoltrate al Responsabile del trattamento indicato al successivo punto 7.

6. Titolare e Responsabile del trattamento dei dati

Il Titolare del trattamento dei dati personali è Carlson Wagonlit Italia S.r.l., con sede in Roma, Via Attilio Benigni n. 25, in persona del legale rappresentante pro-tempore.

Il Responsabile del trattamento per i dati personali è il Dott. Mario Bruno.

HT S.r.l.

Sede legale e operativa: Via della Moscova, 13 – 20121 Milano – Tel: +39.02.29.06.06.03
e-mail: info@hackingteam.it – web: <http://www.hackingteam.it> – Fax: +39.02.63118946
P.IVA: 03924730967 – Capitale Sociale: € 223.572,00 i.v.
N° Reg. Imprese / CF 03924730967 – N° R.E.A. 1712545

Spettabile
Carlson Wagonlit Travel

c.a.

Oggetto: Autorizzazione a CWT Italy Emergency Center per emissione di biglietteria aerea

Con la presente HT S.r.l. autorizza Carlson Wagonlit Travel a utilizzare tutte le informazioni operative e gestionali a sua disposizione, riguardanti l'azienda/gruppo-azienda, allo scopo di emettere biglietteria aerea in caso di emergenza

Tutti i biglietti emessi dal CWT Italy Emergency Center saranno pagati come segue: addebito in estratto conto.

L'emissione dei biglietti avverrà contestualmente alla richiesta, da parte delle persone autorizzate, previa comunicazione della seguente password: Davinci80

Il CWT Italy Emergency Center fornirà anche assistenza ai viaggiatori in caso di emergenza per:

- variazioni di prenotazioni aeree in corso di viaggio
- nuove prenotazioni aeree

Nei casi di emergenza rientrano:

- le richieste che, per motivi di orario, non possono essere evase dall'agenzia CWT di competenza
- le richieste per partenze durante i week-end o le festività

In Fede



Milano, 17/01/2013



(* i biglietti possono essere pagati con addebito in estratto-conto oppure con Carta di Credito; nel caso di pagamento con Carta di Credito, indicare numero e scadenza.

Denominazione o ragione sociale
e indirizzo dell'Azienda Creditrice

CARLSOH WAGONUIT ITA S.p.A.
VIA ATTILIO BEMIGNI, 25
00156 ROMA

Sede di _____ Agenzia _____

Indirizzo _____

Deutsche Bank



R.I.D. - AUTORIZZAZIONE PERMANENTE DI ADDEBITO IN C/C

Coordinate dell'Azienda creditrice (1) Cod. Azienda Sia (*) Cod. assegnato dall'Azienda creditrice al debitore	Coordinate bancarie del conto corrente da addebitare: (2) IBAN
494354000000003611107	0310401600000000825132

Dati relativi al debitore	
Sottoscrittore del modulo Nome e cognome (3) <u>DAVID VINCENZETTI</u> Indirizzo <u>VIA REVERE GIUSEPPE 15</u> Località <u>MILANO</u> Cod. Fiscale <u>VNCDVDG7T04E783V</u>	Intestatario del conto (da compilare solo se diverso dal sottoscrittore) Anagrafica <u>HT S.Y.I.</u> Cod. Fiscale / Partita IVA (Facoltativo) <u>03924730967</u>

(Non compilare nel caso di Utenze)			
Clausole limitative (facoltative) (4)			
N. massimo disposizioni di incasso	Importo massimo per pagamento	Data primo pagamento	Data ultimo pagamento
	EURO _____		

ADESIONE	<p>Il sottoscrittore autorizza la Banca a margine ad addebitare sul c/c indicato, nella data di scadenza dell'obbligazione o data prorogata d'iniziativa del creditore (ferma restando la valuta originaria concordata), tutti gli ordini di incasso elettronici inviati dall'Azienda e contrassegnati con le coordinate dell'Azienda creditrice su riportate (o aggiornate d'iniziativa dell'Azienda), a condizione che vi siano disponibilità sufficienti e senza necessità per la banca di inviare la relativa contabile di addebito.</p> <p>Il sottoscrittore ha facoltà di opporsi all'addebito entro:</p> <p><input type="checkbox"/> data scadenza o data prorogata dal creditore (Non ammesso nel caso di Utenze) ovvero <input checked="" type="checkbox"/> 5 gg. lav. dopo data scadenza o data prorogata dal creditore</p> <p>Le parti hanno facoltà di recedere in ogni momento dal presente accordo, con un preavviso pari a quello previsto nel contratto di conto corrente per il recesso da quest'ultimo rapporto, da darsi mediante comunicazione scritta.</p> <p>Il sottoscrittore prende atto che sono applicate le condizioni già indicate nel contratto di conto corrente, in precedenza sottoscritto fra le parti, o comunque rese pubbliche presso gli sportelli della banca e tempo per tempo vigenti.</p> <p>Per quanto non espressamente previsto dalle presenti disposizioni, sono applicabili le "Norme che regolano i conti correnti di corrispondenza e servizi connessi" a suo tempo sottoscritte dalle parti, che formano parte integrante del presente contratto.</p>
	<p><u>MILANO, 07/03/2013</u> Luogo e data</p> <p><u>David Vincenzetti</u> Firma del sottoscrittore</p>

REVOCA	<p>Il sottoscrittore revoca l'autorizzazione permanente di addebito sul c/c in oggetto, aperto presso di Voi, degli ordini di incasso elettronici inviati dall'Azienda e contrassegnati con le coordinate dell'Azienda creditrice surriportate o aggiornato d'iniziativa dall'Azienda.</p> <p>_____</p> <p>Luogo e data</p> <p>_____</p> <p>Firma del sottoscrittore</p>
--------	--

(1), (2), (3), (4), v. avvertenze a tergo

(Visto con data della Banca per convalida dei dati e per accettazione del servizio)